

# Études littéraires africaines



## Données bibliographiques

Number 19, 2005

Littérature peule

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1041404ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1041404ar>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA)

### ISSN

0769-4563 (print)  
2270-0374 (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this document

(2005). Données bibliographiques. *Études littéraires africaines*, (19), 50–54.  
<https://doi.org/10.7202/1041404ar>

## DONNÉES BIBLIOGRAPHIQUES

### 1. Bibliographies

- Bulletin de liaison des Etudes peules*, 1991 et 1992, Paris, INALCO et CNRS URA 1024, vol. 2 : 128 p., vol 3 : 92 p.
- Seydou, C., 1977, *Bibliographie générale du monde peul*, Niamey, Institut de Recherches en Sciences Humaines.

### 2. Linguistique peule

- Arnott, D. W., 1960, Some Features of the Nominal Class System of Fula in Nigeria, Dahomey and Niger, *Afrika und Übersee*, n° 43, pp. 241-278.
- , 1966, The Tense System in Gombe Fula, *Afrika und Übersee*, n° 49, pp. 1-31, 105-135, 173-195, 270-298.
- Cornevin, R., 1981, Pierre Francis Lacroix et les foulanisants français, Collectif (ed.), *Itinérances ... en pays peul et ailleurs. Littératures et cultures. Mélanges réunis par les chercheurs de l'ERA 246 du CNRS à la mémoire de Pierre-Francis Lacroix*, Paris, Société des Africanistes, pp. 389-398.
- Delafosse, M., 1912, *Haut-Sénégal-Niger*, Paris, Larose, [3 volumes].
- De Wolf, P. P., 1995, *English-Fula Dictionary*, Berlin, Reimer. [3 volumes].
- Faidherbe, G. L., 1875, *Essai sur la langue peul, grammaire et vocabulaire*, Paris, Maisonneuve.
- Gaden, H., 1913, *Le Pouular. Dialecte peul du Fouta sénégalaïs. Vol. 1: Etude morphologique, Textes; Vol. 2 : Dictionnaire peul-français*, Paris, Leroux.
- Gottschlipp, P., 1993/1994, Fulbe and Fulfulde: Aspects of historical and linguistic studies, *Borno Museum Society Newsletter*, n° 17/18, pp. 5-20.
- , 1997, Nominale Morphophonologie des Ful von Klingenberg bis Paradis: Kleine Rezeptionsgeschichte, *Afrika und Übersee*, n° 80, pp. 161-187.
- Greenberg, J., 1949, Studies in African Linguistic Classification: 1. The Niger-Congo Family, *Southwestern Journal of Anthropology*, n° 5, 2, pp. 79-100.
- Jungraithmayr, H., Möhlig, W. J. G. (ed.), 1983, *Lexikon der Afrikanistik. Afrikanische Sprachen und ihre Erforschung*, Berlin, Reimer.
- Kah, F. S., Dem, A. et al. (ed.), 1993, *Saggitorde Fannuyankoore. Taariindi, Demal, Ngaynaaka. Pulaar-français*, Dakar, ARED.
- Klingenheben, A., 1924, Die Präfixklassen des Ful, *Zeitschrift für Eingeborenen-Sprachen*, n° 14, pp. 189-222, 290-315.
- , 1925, Die Permutationen des Fada und des Ful, *Zeitschrift für Eingeborenen-Sprachen*, n° 15, pp. 180-213, 266-272.
- Klingenheben, A. H., 1927, Die Laute des Ful, *Beiheft zur Zeitschrift für Eingeborenen-Sprachen*, n° 9, 155 p.
- Klingenheben, A., 1929, Die nominalen Klassensysteme des Ful, *Donum Natalicum Schijnen*, pp. 175-181.
- , 1941, Die Suffixklassen des Ful, *Beiheft zur Zeitschrift für Eingeborenen-Sprachen*, n° 23, 107 p.
- , 1963, *Die Sprache der Ful*, Hambourg, Augustin.
- Koelle, S. W., 1854, *Polyglotta Africana*, Londres, Church Mission House Society.
- Koval, A., Zoubko, G. V., 1986, *La Langue peule*, Moscou, Académie des Sciences de Moscou.
- Labatut, R., 1982, *La Phrase peule et ses transformations*, Lille, Université de Lille III.
- Labouret, H., 1952, *La Langue des Peuls ou Foulbé*, Dakar, IFAN.
- Lacroix, P.-F., 1959, Observations sur la "Koiné" peule de Ngaoundere, *Travaux de l'Institut de Linguistique*, n° 4, pp. 57-71.

- , 1962, Distribution géographique et sociale des parlers peuls du Nord-Cameroun, *L'Homme*, sep.-déc., pp. 75-101.
- Lam, A. M., 1993, *De l'Origine égyptienne des Peuls*, Paris, Présence Africaine, Khepera.
- Meinhof, C., 1911, Das Ful in seiner Bedeutung für die Sprachen der Hamiten, Semiten und Bantu. Eine Studie, *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*, n° 65, pp. 177-220.
- , 1912, *Die Sprachen der Hamiten*, Hambourg, L. Friederischer & Co.
- Mohamadou, A., 1994, *Classificateurs et représentation des propriétés lexicales en peul (parlers de l'Aadamaawa)*, Paris, Documents de Linguistique Africaine.
- Noye, D., 1989, *Dictionnaire foulfouldé-français. Dialecte peul du Diamaré, Nord-Cameroun*, Paris, Geuthner.
- Parietti, G., s.d., *Dictionnaire français-foulfouldé & index foulfouldé. Complément au dictionnaire foulfouldé-français de Dominique Noye. Dialecte peul de l'Extrême Nord du Cameroun*, Guidiguis, Mission Catholique.
- Seydou, C., 1998, *Dictionnaire pluridialectal des racines verbales du peul. Peul-français-anglais*, Paris, Karthala.
- Soo, A. I. (ed.), 1992, *Maanditorde annde e pine pulpule hiirnaange Afrik*, Paris, Nubia.
- Sow, A. I. (ed.), 1971, *Dictionnaire élémentaire fulfulde-français-english*, Niamey, C.R.D.T.O.
- (ed.), 1977, *Langues et politiques de langues en Afrique Noire*, Paris, Nubia.
- St. Croix, F. W. d., 1998, *Fulfulde-English Dictionary*, Kano, Centre for the Study of Nigerian Languages.
- Taylor, F. W., 1921, *A Grammar of the Adamawa dialect of the Fulani language*, Oxford, At the Clarendon Press. [2ème éd. 1953]
- , 1932, *A Fulani-English Dictionary*, Londres, Oxford University Press.
- Tourneux, H., Yaya, D., 1998, *Dictionnaire peul de l'agriculture et de la nature (Diamaré, Cameroun) suivi d'un index français-fulfulde*, Paris, Karthala.
- Westermann, D., 1909, *Handbuch der Ful-Sprache*, Berlin, Reimer. [1973, Nendeln, Kraus Reprint].
- Westermann, D., Bryan, M. A., 1952, *Languages of West Africa, Handbook of African Languages*, Londres/Oxford, Oxford University Press.
- Zoubko, G. V., 1980, *Dictionnaire peul (fula)-russe-français*, Moscou, Langue Russe.
- , 1995, *Dictionnaire peul-français*, Osaka, National Museum of Ethnology.

### 3. Littérature peule

#### 3.1. Généralités

- Arnott, D. W., 1985, Literature in Fula, Andrzejewski, B. W., Pilaszewicz, S. & al. (ed.), *Literatures in African Languages. Theoretical issues and sample surveys*, Warsovy, Cambridge University Press & Wiedza Powszechna, pp. 72-96.
- Fagerberg-Diallo, S., 1995, Milk and Honey : Developing written literature in Pulaar, *Yearbook of Comparative and General Literature* 43, Indianapolis, Indiana University Press.
- Humery, M.-E., 1997, Facteurs et enjeux du développement écrit d'une langue africaine : le cas du mouvement pulaar au Sénégal (1960-1996), *Mémoire de D.E.A d'Etudes Africaines*, Paris, Université de Paris I.
- Mohamadou, A., 2000, Nouvelles tendances en littérature peule: présentation de cinq auteurs haal-pulaar, Baumgardt, U., Bounfour, A. (ed.), *Panorama des littératures africaines. Etat des lieux et perspectives*, Paris, L'Harmattan, pp. 77-92.
- Seydou, C., 1973, Panorama de la littérature peule, *Bulletin de l'IFAN*, t. XXXV, série B, n°1, pp. 176-218.

—, 2000, Littérature peule, Baumgardt, U., Boufour, A. (ed.), *Panorama des littératures africaines. Etat des lieux et perspectives*, Paris, L'Harmattan, pp. 63-75.

### 3.2. Contes, proverbes

- Baumgardt, U., 2000, *Une conteuse peule et son répertoire. Goggo Addi de Garoua, Cameroun*, Paris, Karthala.
- Diallo, K. Z., 2004, *Daado l'orpheline et autres contes du Fouta Djallon de Guinée*, Paris, L'Harmattan.
- , 2004, *Le Fils du roi de Guémé et autres contes du Fouta-Djalon de Guinée*, Paris, L'Harmattan.
- Eguchi, P. K., 1978-1984, *Fulfulde Tales of North Cameroun*, Tokyo, Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa.
- , 2003, *Taali Fulb'e Aadamaawa bee Binuwoy [Contes peuls de l'Adamaoua et de la Bénoué]*, Tokyo, Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa.
- Gaden, H., 1931, *Proverbes et maximes peuls et toucouleurs traduits, annotés, expliqués*, Paris, Travaux et Mémoires de l'Institut d'ethnologie 16.
- Meyer, G., 1988, *Paroles du soir. Contes toucouleurs*, Paris, L'Harmattan.
- Noye, D., 1982, *Contes peuls de Baba Zandou*, Paris, EDICEF.
- , 1999, *Contes peuls du Nord-Cameroun. Le menuisier et le cobra*, Paris, Karthala.
- Salvaing, B., 1985, *Contes et récits peuls du Fouta Djalon*, Paris, CILF.
- Seydou, C., 1977, *Contes et fables des veillées*, Paris, Nubia.

### 3.3. Chroniques

- Eldridge, M., 1980, *Traditions historiques des Foulbés de l'Adamaoua*, Paris, CNRS.
- Sow, A. I., 1968, *Chroniques et récits du Foûta Djalon*, Paris, Klincksieck.

### 3.4. Epopées

- Correra, I., 1992, *Samba Guéladio, épopée peule du Fuuta Tooro*, Dakar, Université de Dakar-IFAN, Initiations et études africaines n° 36.
- Dieng, B., Wane, I., 2004, *L'Epopée de Boubou Ardo*, Amiens, Presses du Centre d'Etudes Médiévales.
- Gaden, H., 1935, *La Vie d'El Hadj Omar, qacida en poular de Mohammadou Aliou Tyam*, Paris, Travaux et mémoires de l'Institut d'ethnologie, 21.
- Ly, A., 1991, *L'Epopée de Samba Guéladiégui*, Dakar, IFAN/UNESCO.
- Meyer, G., 1991, *Récits épiques toucouleurs. La vache, le livre, la lance*, Paris, Karthala, ACCT.
- Ngaidé, M. L., *Le Vent de la razzia. Deux récits épiques des Peuls du Jolof*, Dakar, IFAN.
- Seydou, C., 1972, *Silâmaka et Poullôri, récit épique peul raconté par Tinguidji*, Paris, A. Colin, Classiques Africains 13.
- , 1976, *La Geste de Ham-Bodédio ou Hama le Rouge*, Paris, A. Colin, Classiques Africains 18.
- Sy, A. A., 1978, *Ségoubali, épopée des pêcheurs pulaar*, Dakar, ENDA/IFAN.
- , 1978, *Seul contre tous. Deux récits épiques des pêcheurs du Fouta Toro*, Dakar - Abidjan, NEA.

### 3.5. Récits initiatiques et mythe

- Bâ, A. H., Dieterlen, G., 1961, *Koumen, texte initiatique des pasteurs peuls*, Paris-La Haye, Mouton, Cahiers de l'Homme, nouvelle série, n°1.
- Bâ, A. H., Kesteloot, L., 1968, *Kaïdara, récit initiatique peul*, Paris, Julliard, Classiques Africains 7.

- Bâ, A. H., 1974, *L'Eclat de la Grande Etoile*, suivi du *Bain rituel, récits initiatiques peuls*, Paris, A. Colin, Classiques Africains 15.
- , 1985, *Njeddo Dewal, Mère de calamité*, Abidjan-Dakar-Lomé, Les Nouvelles Editions Africaines.
- Kesteloot, L., Barbey, C. et al. (ed.), 1985, *Tya-maba, mythe peul et ses rapports avec le rite, l'histoire, la géographie*, Dakar, IFAN, Notes Africaines n°185-186.

### 3.6. Poésie

- Boyd, J., 1989, *The Caliph's Sister. Nana Asma'u 1793-1865. Teacher, Poet and Islamic Leader*, Londres, Frank Cass.
- Boyd, J., Beverly, B. M., 1997, *Collected Works of Nana Asma'u, Daughter of Usman 'dan Fodiyo (1793-1864)*, East Lansing, Michigan State University Press.
- Dalil, A. O., 1988, *Mbooku, poésie peule du Diamaré*, Paris, L'Harmattan.
- Haafkens, J., 1983, *Chants musulmans en peul : textes de l'héritage religieux de la communauté musulmane de Maroua*, Cameroun, Leiden, Brill.
- Labatut, R., 1974, *Chants de vie et de beauté peuls, recueillis chez les Peuls nomades du Nord-Cameroun*, Paris, Publications orientalistes de France.
- Lacroix, P.-F., 1965, *Poésie peule de l'Adamawa*, Paris, Julliard, Classiques Africains 3 et 4.
- Ndongo, S. M., 1986, *Le Fantang. Poèmes mythiques des bergers peuls*, Paris, Karthala-IFAN-UNESCO.
- Noye, D., 1976, *Blasons peuls. Eloge et satires du Nord-Cameroun*, Paris, Librairie Orientaliste P. Geuthner.
- Seydou, C., 1991, *Bergers des mots. Poésie peule du Mâssina*, Paris, Les Belles Lettres, Classiques Africains 24.
- Sow, A. I., 1966, *La Femme, la vache, la foi. Ecrivains et poètes du Foûta-Djalon*, Paris, Julliard, Classiques Africains 5.
- , 1971, *Le Filon du bonheur éternel, par Tierno Mouhamadou Samba Mombèya*, Paris, A. Colin, Classiques Africains 10.

### 3.7. Littérature contemporaine

- Bah, B., 2002, *Firtaare* [L'aventure funeste], Dakar, Ed. Nanondiral.
- Jaany, M., 1989, *Ngulloori* [Le crieur], Dakar, S.I.L., Série pulaar n°10. [1ère éd. 1986].
- , 1997, *Ndillaan*, Dakar, Ed. Nanondiral.
- Jah, A., 1998, *Booy Pullo*, Dakar, Ed. Papyrus GIE.
- Jallo, Y. D., 2003, *Ndikkiri joom moolo* [Ndikkiri le guitariste], Dakar, ARED.
- Joob, M. S., 1991, *En caltiima* [Nous refusons], Paris, Binndi e jannde.
- , 2002, *Wullaango Boolumbal* [Le cri du martin-pêcheur], Dakar, ARED.
- Kulibali, B., 1982, *Daarol Pennda e Dooro* [L'histoire de Pennda et Dôro], *Binndi e jannde*, n° 7, pp. 41-59.
- , 1982, *Koode men ne na nyaara* [Nos étoiles brillent], *Binndi e jannde*, n° 8, pp. 43-57.
- , 1986-1988, *Luhral* [La discorde], *Binndi pulaar*, n°1,2, 4,
- , 1991, *Nguurndam tumaranke* [La vie d'un immigré], Paris, Binndi e jannde. [1ère éd : 1981-1983]
- Lam, J. M., 1997, *Jamfa* [La trahison], Dakar, Ed. Papyrus GIE.
- Mbaalo, T., 1982, *Wuuri ko maccuio, maayi ko tumaranke* [A vécu en esclave, est mort dans l'errance], Bordeaux, KJPF.
- Njaay, S. N., 1993, *Mbaggu Lenyol* [Le tambour du peuple], Dakar, Publifan.
- , 2001, *Bakkari Jallo winndiino kadi e pulaar* [Bakary Diallo écrivait aussi en pulaar], *Lasli/Njélbéen*, n° 26, p. 4.

- Saar, I., 2000, *B'okki*, Dakar, Ed. Papyrus GIE.
- , 2000, *Kartaali nib'b'e* [Les sanglots nocturnes],, Dakar, Ed.Papyrus GIE.
- Sek, M. A., 1992, *B'ii tato* [L'enfant aux trois pères], Paris, Binndi e jannde.
- , 1995, *Tenngaade* [Chapeau de paille], Mantes-la-Jolie, KJPF.
- , 2003, *Dono Wod'aab'e* [L'héritier des Wodâbé], Mantes-la-Jolie, KJPF.
- , 2003, *Nganygu gid'li* [Amour et haine], Mantes-la-Jolie, KJPF.